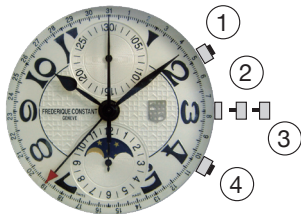


FC-395 (No Day, Month) FC-396



Operating Instructions

- (1) Chrono: START/STOP.
- (2) Change of the date, month and moonphase.
- (3) Change of time.
- (4) Chrono: Zero repositioning of hands.
- (5) Change of the day.

Caution: Never correct the day when the hour hand is between 21 hours and 5 hours in the morning. If this is the case, move the hour hand forward before making any quick setting.

Mode d'Emploi

- (1) Chrono: START/STOP.
- (2) Ajustement de la date, du mois et des phases lunaires.
- (3) Ajustement de l'heure.
- (4) Chrono: remise à zéro.
- (5) Ajustement rapide du jour de la semaine.

Attention: ne jamais faire de correction du jour quand l'aiguille des heures est placée entre 21 heures et 5 heures du matin. Si tel était le cas, déplacer l'aiguille des heures avant de procéder à tout réglage.

Bedienungsanleitung

- (1) Chrono: START/STOPP.
 - (2) Einstellen des Datums
 - (3) Einstellen der Zeit.
 - (4) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null.
 - (5) Schnelleinstellung des Wochentages.
- Achtung:** Der Wochentag Anzeige darf nie korrigiert werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 21 Uhr und 5 Uhr morgens steht. Sollte dies der falls sein, muss vor jeglicher anderen Regulierung zuerst der Stunden- Zeiger verstellt werden.

Modo de empleo

- (1) Chrono: START/STOP.
- (2) Ajustement de la date.
- (3) Ajustement de l'heure.
- (4) Chrono: remise à zéro.
- (5) Ajuste rápido del día de la semana.

Atención: No hacer jamás la corrección del día de la semana cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas de la mañana. Si tal fuere el caso, desplace la manecilla de las horas hacia adelante antes de efectuar cualquier postura rápida.

Modo de utilização

- (1) Chrono : START/STOP
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Chrono : retorno a zero
- (5) Acerto rápido do dia da semana.

Atenção: nunca fazer correções do dia da semana quando o ponteiro das horas está colocado nas 21H e 5H da manhã. Se for este o caso, deslocar o ponteiro das horas antes de proceder a qualquer acerto.

Modo d'impiego

- (1) Chrono : START/STOP
- (2) Aggiustamento della data
- (3) Aggiustamento dell'ora
- (4) Chrono : messa a zero
- (5) Aggiustamento rapido del giorno della settimana.

Attenzione: non fare la correzione del giorno della settimana quando la lancetta delle ore e' posizionata fra le 21 e le 5 del mattino. In tal caso, spostare la lancetta delle ore prima di procedere ad ogni regolazione.

Инструкция по эксплуатации

- (1) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Хронограф: обнуление значений стрелок
- (5) Установка дня недели

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никогда не корректируйте день недели или дату в период времени от 21:00 до 05:00. При необходимости, сначала переведите стрелки вперед из этого интервала, а затем производите быструю корректировку.

取扱説明書

- ① クロノグラフ：スタート/ストップボタン
- ② 日付・月合わせ
ムーンフェイズ調節
(月齢は29.5日で1周します)
※ 月齢表を参照・・・表の対応日に満月のマークが中心になるように合わせてください。
(例) 2002年1月に合わせる場合は1月28日
- ③ 時刻合わせ
- ④ クロノグラフ：ゼロリセットボタン
- ⑤ 曜日合わせ

注意：午後9時から午前5時の間は月・日付・曜日合わせをしないでください。この時間帯に月・日付・曜日を合わせる場合は、時計を午前5時以降に進めてから行ってください。

- (1) 計時：開始 / 停止
- (2) 時間、月份與月相盈虧調校
- (3) 時間調校
- (4) 計時：把計時針按回到 '0' 位置
- (5) 星期調校

注意：時針走到晚上九時至零晨五時間，不可使用快速調校功能調整星期與日期。若真有需要，請先將時針調撥超越五時位置。

사용설명

- (1) 크로노 start/stop 기능
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능
- (5) 요일 변경

주의사항: 시침이 21시와 오전 5시에 있는 경우에는 요일이나 날짜를 절대 수정하지 마십시오. 만약 수정을 해야 한다면, 시침을 앞이나 뒤로 움직인 후에 변경을 하시기 바랍니다.

Additional Information

Please do not forget to check Frédérique Constant on the Internet for latest listing of World Wide Distributors, Retailers and Service Centers. Latest information is updated regularly on the Internet Site.

<http://www.frederique-constant.com>